

Chontal de la Baja -- Lowland Chontal

El 26 de noviembre del 1997 en San Pedro Huamelula con el profesor Adalberto Rey García. Tenemos aquí una lista de palabras al estilo de Swadesh

1. agua	aja'	aja'	water
2. aguacate	najl	najl	avocado
3. aire	awa'	awa'	air
4. árbol, palo	'ej	'ej	tree
5. arena	antomats'	antomats'	sand
6. barriga	ku'u	ku'u	belly
7. blanco	fuj	fuj	white
8. boca	ak'o	ak'o	mouth
9. brazo	amane'	amane'	hand
10. caballo	aywala'	aywala'	horse
11. cabello	ajwak'	ajwak'	hair
12. cabeza	ajwaj	ajwaj	head
13. canasta	anchupi'	anchupi'	basket
14. canoa	canoa, no hay		canoe
15. cara	a'a	a'a	face
16. carne de animal	ixik'	ixik'	flesh
17. cejas	cejas, no hay		eyebrow
18. cielo	ema'a	ema'a	sky
19. cien	maxñu	maxñu	hundred
20. cinco	mage	mage	five
21. codo	lyu'xu'	lyu'xu'	elbow
22. cola de animal	ipifpo	ipifpo	tail

23. comer	tyejuy	tyejuy	eats
24. conejo	afo'	afo'	rabbit
25. corazón	'aņima'	'aņima'	heart
26. correr	ņulyeduy	ņulyeduy	runs
27. cortar	ņayk'eduy	ņayk'eduy	chops
28. cuatro	malpu'	malpu'	four
29. cuerno	injl'oyya'	injl'oyya'	horn
30. cuerpo	no tiene		body
31. dedo	a'wamane'	a'wamane'	finger
32. diente	a'ay	a'ay	tooth
33. diez	mbama'	mbama'	ten
34. dormir	xmaduy	xmaduy	sleeps
35. dos	ukwe'	ukwe'	two
36. día	ityiņe	ityiņe	day
37. escoba	tafuujma'	tafuujma'	broom
38. barrer	tyaf'uuyuy	tyaf'uuyuy	sweeps
39. espalda	anepo'	anepo'	back
40. estómago	no tiene		stomach
41. flor	ipa'	ipa'	flower
42. frijol	atl'aane'	atl'aane'	bean
43. frío	sitya'	sitya'	cold
44. fuego	unkwa'	unkwa'	fire
45. gato	mixtyo'	mixtyo'	cat
46. gente	asans	asans	person

47. grande	awe'	awe'	big
48. hablar	tyoj'meduy	tyoj'meduy	speaks
49. hierba	muña	muña	grass
50. hígado	no tiene		liver
51. hoja	ipela'	ipela'	leaf
52. hombre	akwe'	akwe'	man
53. hueso	ekajl	ekajl	bone
54. huevo	api'e	api'e	egg
55. ir	may'ma	may'ma	go
56. noche	ipugi	ipu'i	night
57. labio	no tiene		lip
58. lengua	pajl	pajl	tongue
59. luna	muutl'a	muutl'a	moon
60. lluvia	akwi'	akwi'	rain
61. madre	naana	naana	mother
62. mano	amane'	amane'	hand
63. mar	emaja'	emaja'	sea
64. matar	pijlkuy	pijlkuy	kills
65. monte	muña	muña	underbrush
66. mujer	aka'no'	aka'no'	woman
67. nariz	'najl	'najl	nose
68. negro	umi	umi	black
69. nube	ich'ijma'	ich'ijma'	cloud
70. nueve	penla'	penla'	nine

71. ocho	malfa'	malfa'	eight
72. ojo	'u	'u	eye
73. oreja	as'mas	as'mas	ear
74. padre	ataata	ataata	father
75. pájaro	aka'	aka'	bird
76. pecho	patl'e	patl'e	chest
77. perro	milya'	milya'	dog
78. persona	asans	asans	person
79. pequeño	akityu'	akityu'	little
80. pie	'mix	'mix	foot
81. piedra	apij	apij	stone
82. piel humana	pesmi	pesmi	skin
83. pierna	pes	pes	leg (thigh)
84. polvo	no tiene		dust
85. mentón	tampoco, no tiene		chin
86. raíz	tampoco, no tiene		root
87. rama	'ej	'ej	branch
88. río	pana'	pana'	river
89. rodilla	ankonne'	ankonne'	knee
90. rojo	mutl	mutl	red
91. sal	u'we	u'we	salt
92. sangre	ajwats'	ajwats'	blood
93. seis	k'anchux	k'anchux	six
94. semilla	emes	emes	seed

95. siete	kote'	kote'	seven
96. sol	'ora	'ora	sun
97. tarde	moypa	moypa	afternoon
98. tejón	ami'	ami'	badger
99. tierra	amats'	amats'	earth
100. tigre	ipa'awa	ipa'awa	tiger
101. tres	fane'	fane'	three
102. tú	ima'	ima'	you (sg)
103. uña	añejluj	añejluj	ingernail
104. uno	ñulyi	ñulyi	one
105. ustedes	imang	imang	you (pl)
106. veinte	ñuxans	ñuxans	twenty
107. venir	pa'jla'	pa'jla'	come!
108. ver	'wi'kuy	'wi'kuy	sees
109. vida	ipityiñe	ipityiñe	life
110. volar	ñuf'kuy	ñuf'kuy	flies
111. yo	iya'	iya'	I
112. nosotros	iyang	iyank'	we (m)
113. ella	ityuwa'	ityuwa'	s/he(alone)
114. él	ityuwa'	ityuwa'	s/he(alone)
115. ellas	ijltyuwa'	ijltyuwa'	they(alone)
116. ellos	ijltyuwa'	ijltyuwa'	they(alone)
117. nosotras	iyang	iyang	we (f)
118. plátano	ankiña	ankiña	banana